

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ТЕРНОПІЛЬСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ВОЛОДИМИРА ГНАТЮКА

ЗАТВЕРДЖУЮ



Ректор університету

Богдан БУЯК

27 квітня 2023 р.

ПРОГРАМА
ДОДАТКОВОГО ФАХОВОГО ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ
ДО АСПРАНТУРИ
зі спеціальності 035 Філологія
для здобуття ступеня доктора філософії

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Програма складена відповідно до вимог Міністерства освіти і науки України, Закону України «Про вищу освіту» від 6 вересня 2014 року, постанови КМ України «Про затвердження порядку підготовки здобувачів вищої освіти ступеня доктора філософії та доктора наук у вищих навчальних закладах (наукових установах)» від 23 березня 2016 р. № 261, Наказу Міністерства освіти і науки України «Про затвердження умов прийому на навчання для здобуття вищої освіти в 2023 році» від 15 березня 2023 року № 277 (<https://mon.gov.ua/ua/osvita/fahova-peredvisha-osvita/vstupna-kampaniya-do-zakladiv-fahovoyi-peredvishoyi-osviti-2023-roku/poryadok-prijomu-na-navchannya2023>), «Правил прийому до аспірантури та докторантури Тернопільського національного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка на 2023 рік».

Абітурієнтам, які вступають до аспірантури з іншої галузі знань (спеціальності), ніж та, яка зазначена в їх дипломі магістра (спеціаліста), за рішенням Приймальної комісії можуть бути призначені додаткові вступні випробування. Додаткове вступне випробування передує вступному іспиту зі спеціальності. Зміст програми додаткового вступного випробування зі спеціальності 035 «Філологія» передбачає виявлення володіння майбутніми аспірантами здобутками гуманітарної науки в галузі філології (з мовознавства / літературознавства / фольклористики / перекладознавства).

Оцінювання додаткового вступного випробування здійснюється таким чином: «зараховано» або «не зараховано». У тому випадку, коли за додаткове вступне випробування вступник отримав оцінку «не зараховано», він не допускається до вступного іспиту зі спеціальності і позбавляється права брати участь у конкурсі.

Програма затверджена на засіданні кафедри української мови та методики її навчання (протокол № 10 від 18 квітня 2023 року).

Критерії оцінювання знань та вмінь вступника

Шкала оцінювання відповідей абітурієнтів на питання теоретичного та практичного змісту розміщується в діапазоні від 100 до 200 балів і розподіляється на п'ять рівнів:

- 1) високий,
- 2) достатній;
- 3) задовільний;
- 4) низький,
- 5) дуже низький.

Критерії оцінювання представлено в таблиці 1.

Таблиця 1

Рівень	Бальна оцінка	Характеристика відповідей вступника
Високий	200 – 190 зараховано	Абітурієнт дає повну та розгорнуту відповідь на питання білета, демонструє вільне володіння понятійним апаратом, повністю розкриває суть поставленого питання, добре орієнтується у міжпредметних зв'язках, наводить приклади.
Достатній	189 – 175 зараховано	У відповідях допущено неточності або незначні помилки, проте абітурієнт демонструє розуміння матеріалу, логічно обґрунтовує свої міркування.
Задовільний	174 – 160 зараховано	Відповіді на питання білета носять фрагментарний характер, переважно відтворюють знання на рівні запам'ятовування. Знання з предмета є неповними, абітурієнт плутається у визначеннях, втрачає логіку та послідовність розкриття питання, не наводить приклади.
Низький	159 – 145 не зараховано	Абітурієнт не усвідомлює змісту питання білета, його відповідь не має безпосереднього відношення до поставленого питання. Він не володіє основним термінологічним апаратом дисципліни, демонструє відсутність умінь міркувати, робити висновки.
Дуже низький	144 – 100 не зараховано	Абітурієнт допустив грубі помилки, зовсім не розкрив змісту питання, відповідь відсутня.

Тривалість підготовки до екзамену складає 1 год.

Форма випробування – усна.

МОВОЗНАВСТВО

Загальне мовознавство

1. Мовознавство як наука. Предмет, зміст і основні завдання загального мовознавства.
2. Знакова природа мови.
3. Мова і мислення.
4. Мова і мовлення.
5. Структура і система мови.
6. Фонологічна система мови.
7. Граматична система мови.
8. Лексико-семантична система мови.
9. Мова і суспільство.
10. Сучасні лінгвістичні течії.
Сучасна українська / німецька літературна мова
11. Фонетика і фонологія. Предмет і завдання.
12. Класифікація звуків у сучасній українській літературній мові.
13. Система приголосних фонем у сучасній українській літературній мові та їх класифікація.
14. Позиційні та комбінаторні звукові зміни в сучасній українській літературній мові.
15. Типи чергувань у сучасній українській мові.
16. Орфоепія як розділ мовознавства. Орфоепія і культура усного мовлення.
17. Лексикологія як розділ мовознавства. Слово і його лексичне значення.
18. Слово як основна одиниця мови. Типи лексичних значень слів. Лексико-семантичні відношення між словами.
19. Синоніми. Омоніми. Антоніми. Їх типи.
20. Лексика української мови з погляду її походження. Запозичені й іншомовні слова. Міжмовні контакти української мови.
21. Фразеологія як розділ мовознавства. Основні типи класифікацій. Джерела фразеології.
22. Лексикографія як розділ мовознавства. З історії лексикографії. Типи словників.
23. Орфографія. Принципи української орфографії.
24. Морфеміка як розділ мовознавства. Морфема і морф. Морфемна будова слова.
25. Словотвір як розділ мовознавства. Способи словотворення в українській мові.
26. Іменник. Лексичне значення і граматичні ознаки.
27. Прикметник. Лексичне значення і граматичні ознаки.
28. Займенник. Лексичне значення і граматичні ознаки.
29. Числівник. Лексичне значення і граматичні ознаки.
30. Дієслово. Форми дієслова.
31. Дієприкметник і дієприслівник як особливі форми дієслова.

32. Прислівник. Лексичне значення і граматичні ознаки.
33. Службові слова в системі сучасної української літературної мови.
34. Синтаксис як розділ мовознавства. Словосполучення і речення.
35. Просте речення. Головні та другорядні члени речення.
36. Просте речення. Класифікація простих речень.
37. Складне речення. Класифікація складних речень.
38. Пунктуація. Розділові знаки в складному реченні.
39. Функціональні стилі сучасної української літературної мови.
40. Текст як об'єкт лінгвістичного вивчення.

ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО

Теорія літератури

1. Теорія літератури в системі гуманітарного знання: поняття теорії; специфіка теорії в порівнянні з історією і літературною критикою.
2. Письменник (автор) як «продукт» суспільства. Виникнення і розвиток поняття авторства. Автор реальний (фізичний) і текстуальний. Образ автора.
3. Суть і структура літературно-художнього образу. Роль асоціацій та уяви у виникненні та формуванні літературного художнього образу. Образ і мовлення (мова). Питання побутування літературно-художнього образу.
4. Текст, підтекст, контекст словесного твору; текст і дискурс: становлення і взаємовідношення понять.
5. Сучасні проблеми наратології в світлі теорії художньої комунікації, типи нараторів і наративної ситуації; поняття наративної стратегії.
6. Читач (адресат) як теоретико-літературна проблема. Читач фізичний і текстуальний (віртуальний).
7. Основні проблеми рецептивної естетики і поетики. Складання умов для розробки рецептивного підходу до художньої літератури в Україні (праці І. Франка, О. Білецького).
8. Герменевтика як теорія інтерпретації словесних текстів.
9. Літературна компаративістика: історичний досвід і сучасні проблеми.
10. Літературні напрямки. Стильові течії.
Історія української літератури
11. Володимир Гнатюк і його фольклористична діяльність.
12. Проблематика, жанрова специфіка, художня майстерність полемічної прози І. Вишенського.
13. Давньоруське літописання. «Повість минулих літ», композиція, стиль, система образів. Роль літопису в розвитку української історичної прози.
14. Поетична творчість Г. Сковороди, жанри, мотиви. Збірка «Сад божественних пісень». Байки Г. Сковороди.
15. Епохальне значення для української літератури «Кобзаря» (1840) Т. Шевченка. Жанрова специфіка, композиція, проблематика, образи творів

«І мертвим, і живим...», «Єретик», «Великий льох», Сон», «Кавказ», «Розрита могила», «Чигирине, Чигирине», «Стоїть в селі Суботові», «Холодний яр» Т. Шевченка.

16. Особливості розвитку романтизму в Україні в першій половині XIX ст.: школи, стильові течії, жанрова система.

17. «Руська трійця» і значення її діяльності для національно-культурного відродження на західноукраїнських землях.

18. Особливості розвитку української драматургії в першій половині XIX ст.: жанри, образи, поетика («Наталка-Полтавка», «Москаль-чарівник», «Сватання на Гончарівні» Г. Квітки-Основ'яненка).

19. Проблема інтелігенції, проблема денационалізації у творах І. Нечуя-Левицького («Хмари», «Над Чорним морем», «Причепа», «Навіжена»).

20. Розвиток українського професіонального театру й драматургії в 70-90-рр. XIX ст. Естетичні принципи театру М. Кропивницького («Дай серцю волю, заведе в неволю», «Глитай, або Павук»).

21. Особливості розвитку української історичної прози другої половини XIX ст. (огляд романів М. Старицького «Князь Єремія Вишневецький», І. Нечуя-Левицького «Гетьман Іван Виговський», І. Франка «Захар Беркут»).

22. Композиція, тематика, художня майстерність збірки «З вершин і низин» І. Франка. Жанрова специфіка творів «Для домашнього огнища», «Основи суспільності» І. Франка.

23. Морально-етична проблематика, специфіка форми, психологічний світ персонажів «Боярині», «Оргії» Лесі Українки.

24. Тематика, жанрова специфіка прози В. Винниченка.

25. Експресіонізм прози В. Стефаника, поетика новел («Синя книжечка», «Лан», «Камінний хрест», «Кленові листки», «Злодій», «Гріх», «Новина» та ін.).

26. Характеристика літературних угруповань українських символістів та футуристів, їх естетичні платформи.

27. Літературні організації «Гарт», «Плуг», ВАПЛІТЕ, ВУСПП, «Молодняк», «Західна Україна» та ін.

28. Поетика імпресіоністичної лірики В.Еллана-Блакитного, Василя Чумака.

29. Людина й природа в ліриці Б.-І.Антонича.

30. Тематика, художня майстерність П. Тичини в збірці «Сонячні кларнети». Національна проблематика в ліриці П.Тичини 1917-1920 рр. Жанрова своєрідність поем «Похорон друга», «Сковорода».

31. Тематика, жанрово-стильові шукання М. Рильського у 20-30-х рр. «Третє цвітіння» в творчості М. Рильського.

32. Неоромантизм В. Сосюри в 20-30 рр., характер його жанрово-стильових шукань. Жанрова своєрідність, ідейно-художня концепція поеми «Мазепа» В. Сосюри. Ліризм, широта тематики творчості В. Сосюри повоєнного часу. Поема «Розстріляне безсмертя», роман «Третя рота».

33. Жанрово-стильові шукання М. Бажана в 20-30-х рр. Жанрова своєрідність поем М. Бажана.
34. Особливості розвитку повісті 20-х рр., її жанрові різновиди.
35. Розвиток жанру роману, критика теорії «смерті» роману, його криза в 30-х рр.
36. Художня майстерність новел Г. Косинки.
37. Тематика, «орнаменталізм» і романтика новел Миколи Хвильового. Типи «зайвої людини» повісті «Санаторійна зона», романі «Вальдшнепи» М. Хвильового.
38. Проблематика роману «Невеличка драма» В. Підмогильного. Художня майстерність його оповідань та повістей. Проблематика роману «Місто».
39. Основні тематичні цикли й сатиричні персонажі О. Вишні 20-30-х рр. Новаторство О. Вишні в жанрі усмішки, її різновиди. Майстерність гумориста.
40. Проблематика творів і стильові шукання А. Головка в 20-30-х рр.
41. Своєрідність новелістики Ю. Яновського. Проблематика, жанрова своєрідність і структура роману «Чотири шаблі» Ю. Яновського. Композиція й художня майстерність роману «Вершники» Ю. Яновського.
42. Жанрова своєрідність, художня майстерність кіноповістей О. Довженка 20-30-х рр. Оповідання, публіцистика, кіноповісті О. Довженка періоду Другої світової війни. Засоби творення характерів у кіноповістях «Зачарована Десна», «Поема про море» О. Довженка.
43. Драматургія і театр Л. Курбаса.
44. Жанрова своєрідність п'єс М. Куліша.
45. Жанрова своєрідність п'єс Івана Кочерги («Марко в пеклі», «Алмазне жорно», «Свіч чине весілля», «Ярослав Мудрий»).
46. Розвиток руху «шістдесятників», їх естетика, новаторські шукання.
47. Тематика творів, жанрові шукання А. Малишка.
48. Новаторство Д. Павличка в жанрі сонета. Поєми, рубаї Д. Павличка. Волелюбна лірика останніх років.
49. Самобутній характер творчості Л. Костенко.
50. Жанрова своєрідність поем І. Драча.
51. Ідейно-тематичне багатство лірики В. Симоненка.
52. Своєрідність художнього осмислення дійсності в ліриці М. Вінграновського. Проблематика, жанрові особливості прозових творів (оповідань, повістей, роману) М. Вінграновського.
53. Особливості проблематики й образної системи в ліриці В. Стуса.
54. Художня майстерність О. Гончара-новеліста. Повість «Бригантина». Збірка «Далекі вогнища». Проблематика роману «Собор» О. Гончара.
55. Проблематика роману «Правда і кривда» М. Стельмаха. Повісті «Гуси-лебеді», «Щедрий вечір» М. Стельмаха як характерні явища лірико-романтичної стильової течії в українській прозі. Поетика роману «Чотири

броди» М. Стельмаха.

56. Проблематика романів «Мальви», «Четвертий вимір», «Журавлинний крик», «Орда» І. Іваничука.

57. Трилогія П. Загребельного про Київську Русь («Диво», «Первоміст», «Смерть у Києві»).

58. Новаторський характер сучасного українського історичного роману (Іван Білик «Меч Арея», «Похорон богів»; Раїса Іванченко «Золоті стремена», «Гнів Перуна»; Юрій Мушкетик «Яса»).

59. Художня майстерність новел Гр. Тютюнника, його збірки («Облога», «Климко», «Вогник далеко в степу»). Жанрова своєрідність повістей Гр. Тютюнника («Облога», «Климко», «Вогник далеко в степу»).

60. Тема голодомору 1933 р. на Україні в українській літературі (Василь Барка «Жовтий князь», Б. Бойчука «Голод»).

61. Чорнобильська тема в сучасній українській літературі (І. Драч, Б. Олійник, С. Сапеляк, В. Яворівський, Ю. Щербак).

62. Проблематика, жанрова своєрідність роману «Волинь» У. Самчука. Ідейно-художній аналіз роману «Марія».

63. Проблематика, жанрова специфіка романів «Тигролови», «Сад гетсиманський» І. Багряного.

64. Творчий шлях Валерія Шевчука. Жанрова своєрідність роману «Дім на горі».

65. Творчі шукання Ігоря Калинця, Степана Сапеляка.

66. Жанрово-стильові шукання в сучасній українській прозі.

67. Творчість українських поетів діаспори (О. Лятуринський, В. Вовк).

68. Літературний процес 90-х рр.: літературні угруповання. Типи дискурсів в сучасній українській літературі, постмодернізм.

69. Київська школа поетів. Творчість Василя Голобородька, його верлібри.

70. Художні пошуки в галузі прози. Постмодерний роман «Рекреації» Ю. Андруховича.

Історія німецької літератури

71. Становлення та розвиток німецької літератури від дохристиянської доби до Середньовіччя.

72. Ренесанс, Гуманізм та Реформація в літературі Німеччини.

73. Німецька література часів Бароко, Просвітництва, Рококо.

74. Німецька література періоду Класицизму.

75. Романтизм у Німеччині.

76. Німецька література ХІХ ст.

77. Німецька література: від символізму (кін. ХІХ – поч. ХХ ст.) та експресіонізму (перші роки ХХ ст.) до 1933 року.

78. Німецька література від 1933 до 1945.

79. Німецька література з 1945 до сучасності.

ФОЛЬКЛОРИСТИКА

1. Наукове товариство імені Тараса Шевченка та його роль в історії української фольклористики.
2. Зародження наукової фольклористики на початку ХІХ століття.
3. Веснянки. Жанрові різновиди. Художні особливості жанру.
4. Система паремійних фольклорних жанрів.
5. Казкова проза. Типологія героїв чарівної казки.
6. Замовляння і заклинання. Поетика сугестивних текстів. Жанрові особливості. Структура. Символіка.
7. Голосіння. Види. Жанрова специфіка. Структура тексту.
8. Парадигма неказкових прозових жанрів українського фольклору.
9. Тематично-стильові особливості і поетика жанру української народної балади.
10. Коломийка як жанр фольклору. Поетика та функції.
11. Суспільно-побутові пісні. Поетика. Дослідження.
12. Історичні пісні. Історія та сучасне значення терміна.
13. Суспільно-побутові (станові) пісні: козацькі, чумацькі, рекрутські, заробітчанські. Головні мотиви, образи.
14. Поетика ліричної пісні: композиція, засоби психологічного аналізу, постійні тропи, образи-символи.
15. Загадка і міф. Генетичний зв'язок. Поетика загадки. Загадка в інших жанрах фольклору.
16. Поетика весільних пісень. Дослідження жанру.
17. Генеза, жанрові особливості, засоби поетики української думи.
18. Анекдот як жанр фольклору: ідейно тематична класифікація, історія дослідження.
19. Народний ліро-епос: дума, балада, історична пісня, романс.
20. Класифікація балад. Поетична структура, сюжетність, драматизм, символіка, метафоризація, естетика трагічного.
21. Соціальні мотиви в колискових піснях.
22. Мотив подорожі епічного героя як елемент його фатального призначення.
23. Мотиви сватання та одруження епічного героя.
24. Мотив пошуку щастя у фінському народному героїчному епосі «Калевала».
25. Звичаєве право і фольклор.
26. Відображення звичаєвого права українців у казковій прозі.
27. Семіотичні функції кольору у фольклорі.

ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВО

1. Передумови виникнення науки про переклад.
2. Формування лінгвістичного перекладознавства.
3. Еквівалентність та адекватність як центральні поняття лінгвістичної теорії перекладу.
4. Теорія динамічної еквівалентності Ю. Найди.

5. Інтерпретативна теорія перекладу (Д. Селєскович, М. Ледерер).
6. Скопос-теорія (Г. Фермеєр, К. Райсс).
7. Історія перекладу в Україні та українська школа перекладознавства.
8. Функції перекладу.
9. Види і типи перекладів.
10. Поняття перекладацької норми.
11. Роль фонових знань у перекладі.
12. Зв'язок перекладознавства із суміжними дисциплінами. Переклад як дисципліна/міждисципліна.
13. Поняття перекладності/неперекладності.
14. Поняття перекладацьких труднощів.
15. Перекладацькі способи, прийоми і трансформації.
16. Переклад національно-маркованої лексики.
17. Переклад фразеологічних одиниць.
18. Збереження індивідуально-авторського стилю у перекладі.
19. Прагматичні аспекти перекладу.
20. Проблема одиниці перекладу.
21. Граматичні проблеми перекладу.
22. Когнітивний напрямок у перекладознавстві.
23. Психолінгвістичний аспект вивчення перекладу.
24. Переклад за часів Київської Русі.
25. Переклад Біблії.
26. Переклад в епоху Відродження.
27. Переклад у часи Середньовіччя.
28. Сучасний стан перекладу і перекладознавства в Україні і світі.

Література

1. Агеєва В. Жіночий простір: Феміністичний дискурс українського модернізму. Київ: Факт, 2008. 360 с.
2. Антологія світової літературно-критичної думки ХХ ст. / за ред. Марії Зубрицької. 2-ге вид., доп. Львів: Літопис, 2001. 824 с.
3. Бевзенко С. П. Сучасна українська мова. Синтаксис: навч. посіб. Київ: Вища школа, 2005. 270 с.
4. Бернадська Н. Українська література ХХ століття. Київ: Знання-Прес, 2007. 272 с.
5. Вакарюк Л. О. Український словотвір у термінах. Словник-довідник. Тернопіль: Джура, 2007. 260 с.
6. Вакарюк Л. Українська мова. Морфеміка і словотвір. Тернопіль: Навчальна книга - Богдан, 2010. 200 с.
7. Васків М. Романні форми в українській літературі 1920 – 1930-х років: монографія. Кам'янець-Подільський: ПП Буйцький О. А., 2009. 325 с.
8. Вихованець І. Р., Городенська К. Г. Теоретична морфологія української мови. Київ: Пульсари, 2004. 400 с.
9. Гарасим Я. І. Нариси до української фольклористики: навчальний посібник. Київ: Знання, 2009. 301 с.
10. Голянич М. І., Стефурак Р. І., Бабій І. О. Словник лінгвістичних термінів: лексикологія, фразеологія, лексикографія. Івано-Франківськ: Сімик, 2011. 272 с.

11. Горпинич В. О. Морфологія української мови: підручник. Київ: Академія, 2004. 336 с.
12. Граматика сучасної української літературної мови. Морфологія / І. Р. Вихованець, К. Г. Городенська, А. П. Загнітко, С. О. Соколова; за ред. К. Г. Городенської. Київ: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2017. 752 с.
13. Гуйванюк Н. В. Українська мова. Схеми, таблиці, тести. Львів: Світ, 2005. 304 с.
14. Гуйванюк Н. В., Кульбабська О. В. Складні ускладнені речення (Теоретично-практичний блок): навчальний посібник. Чернівці: Рута, 2003. 143 с.
15. Гундорова Т. Літературний канон і міф. *Слово і час*. 2001. № 5. С. 15 – 23.
16. Дзюба І. М. Пастка. Тридцять років зі Сталіним. П'ятдесят років без Сталіна. Київ: Криниця, 2003. 144 с.
17. Дудик П. С. Синтаксис української мови: підруч. для студ. вищ. навч. закл. Київ: Академія, 2010. 384 с.
18. Дунаєвська Л. Українська народна проза (легенда, казка): еволюція епічних традицій. Київ, 2009. 304 с.
19. Енциклопедія перекладознавства / пер. з англ.; за заг. ред.: О. А. Кальниченка та Л. М. Черноватого. Т. 1. Вінниця: Нова Книга, 2020. 560 с.
20. Енциклопедія перекладознавства / пер. з англ.; за ред. О. А. Кальниченка та Л. М. Черноватого. Том 2. Вінниця: Нова книга, 2020. 276 с.
21. Енциклопедія перекладознавства / пер. з англ.; за ред. О. А. Кальниченка та Л. М. Черноватого. Том 3. Вінниця: Нова книга, 2021. 312 с.
22. Єрмоленко С. Я. Українська мова: короткий глумачний словник лінгвістичних термінів / ред. С. Я. Єрмоленко. Київ: Либідь, 2001. 224 с.
23. Жулинський М. Г. Слово і доля: навчальний посібник. Київ, 2002. 640 с.
24. Загнітко А. П. Теоретична граматики української мови: Синтаксис: монографія. Донецьк: ДонНУ, 2001. 662 с.
25. Загнітко А. П. Сучасний лінгвістичний словник. Вінниця: ТВОРИ, 2020. 920 с.
26. Захарчук І. Війна і слово (Мілітарна парадигма літератури соціалістичного реалізму): монографія. Луцьк: ПВД «Твердиня», 2008. 406 с.
27. Зорівчак Р. П. Реалія і переклад (на матеріалі англійських перекладів української прози). Львів: Вид-во при Львів, ун-ті, 1989. 216 с.
28. Івановська О. Український фольклор: семантика і прагматика традиційних смислів: підручник. Київ, 2012. 336 с.
29. Історія української літератури ХХ – поч. ХХІ ст. : у 3-х т. / за ред. В. І. Кузьменка. Київ: Академвидав, 2014. Т. 1. 536 с.
30. Історія української літератури. Кінець ХІХ – початок ХХ ст.: у 2 кн.: підручник / за ред. проф. О. Д. Гнідан. Київ: Либідь, 2006. Кн. 2. 496 с.
31. Історія української літератури: ХХ – поч. ХХІ ст.: навч. посіб.: у 3 т. / В. І. Кузьменко, О. О. Гарачковська, М. В. Кузьменко та ін.; за ред. В. І. Кузьменка. Київ: Академвидав, 2013. Т. 1. 2013. 592 с.
32. Кавун Л. І. «М'ятежні» романтики вітаїзму: проза ВАПЛІТЕ: монографія. Черкаси: Брама-Україна, 2006. 328 с.
33. Качуровський І. Променисті силуети: Лекції, доповіді, статті, есеї, розвідки. Київ: Вид. Дім «Києво-Могилянська академія», 2008. 766 с.
34. Кирчів Р. Історія української фольклористики. Т. 1. Преромантична і романтична фольклористика. Львів: Інститут народознавства НАН України, 2017. 524 с.
35. Кияк Т. Р., Огуй О. Д., Науменко А. М. Теорія та практика перекладу (німецька мова). Вінниця: Нова книга, 2006. 592 с.
36. Кияк Т. Р. Перекладознавство (німецько-український напрям). Київ: видавничо-поліграфічний центр «Київський університет», 2008. 543 с.

37. Ковалів Ю. І. «Празька школа»: на крутосхилах «філософії чину»: навчальний посібник. Київ: Б-ка українця, 2001. 118 с.
38. Ковалів Ю. Історія української літератури. Кінець XIX – початок XIX ст. Київ: Академія, 2014. Т. 3. 472 с.
39. Ковалів Ю. Художня хроніка великої трагедії (українська література періоду Другої світової війни). Київ: Джерело, 2004. 107 с.
40. Козловська Л., Терещенко С. Українська література: навчально-методичний посібник. Київ: КНЕУ, 2005. 220 с.
41. Коломієць Л. В. Концептуально-методологічні засади сучасного українського поетичного перекладу (на матеріалі перекладів з англійської, ірландської та американської поезії). Київ: ВПЦ «Київський університет», 2004. 522 с.
42. Коптілов В. В. Теорія і практика перекладу. Київ: Єніверс, 2003. 275 с.
43. Корунець І. В. Вступ до перекладознавства: підручник. Вінниця: Нова Книга, 2008. 512 с.
44. Костенко Н. Аспекти модернізму (зауваги з приводу двох вузівських посібників). *Слово і час*. 2001. № 2. С. 46 – 51.
45. Костюк В., Денисенко В. Модерн як поле експерименту (Комічне, фрагмент, гіпертекстуальність). Київ: 2002. 174 с.
46. Криловець А. Українська література перших десятиріч XX століття: філософські проблеми. Тернопіль: Навчальна книга Богдан, 2005. 256 с.
47. Кудіна О. Kultur und Kunst. Країни, де говорять німецькою. Вінниця: Нова книга, 2000. 341 с.
48. Лавріненко Ю. Розстріляне відродження: Антологія 1917–1933. Київ: Смолоскип, 2003. 984 с.
49. Ленська С. Українська мала проза 1920 – 1960-х років: на перетині жанру і стилю: монографія. Полтава: ПолтНТУ, 2014. 656 с.
50. Марчун О. Жанрова параметризація дитячого фольклору: навчальний посібник-хрестоматія. Київ: ВПЦ «Київський університет», 2019. 216 с.
51. Мацько Л. І., Сидоренко О. М., Мацько О. М. Стилїстика української мови: підручник / за ред. Л. І. Мацько. Київ: Вища школа, 2003. 462 с.
52. Мізін К. І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення: навчальний посібник для студентів-германістів (нім). Вінниця: НОІВА КНИГА, 2006. 336 с.
53. Мірам Г. Е. Основи перекладу: курс лекцій. Київ: Ельга, Ніка-Центр, 2005.
54. Моклиця М. В. Модернізм як структура: Філософія. Психологія. Поетика: монографія. Вид 2-ге, доповн. і переробл. Луцьк: Вежа, 2002. 390 с.
55. Моренець В. Національні шляхи поетичного модерну першої половини XX ст.: Україна і Польща. Київ: Видавництво Соломії Павличко «Основи», 2001. 327 с.
56. Нямцу А. Є. Основи перекладознавства: навчальний посібник. Чернівці: Рута, 2008.
57. Огієнко І. Історія української літературної мови. Київ: Наша культура і наука, 2001. 440 с.
58. Пархонюк Л. М. Складне речення в українській мові: Багатокомпонентні конструкції. 2-ге вид., перероб. і доп. Тернопіль: Підручники і посібники, 2007. 80 с.
59. Пилипчук С. Фольклористична концептосфера Івана Франка. Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2014. 466 с.
60. Плющ М. Я. Граматика української мови. Морфеміка. Словотвір. Морфологія: підручник. Київ: Вид. дім «Слово», 2010. 328 с.
61. Поліщук Я. Міфологічний горизонт українського модернізму: монографія. Вид. 2-е, доп. І перероб. Івано-Франківськ: Лілея-НВ, 2002. 390 с.
62. Поліщук Я. О. Література як геокультурний проект: монографія. Київ: Академвидав, 2008. 304 с.

63. Поліщук Я. Міфологічний горизонт українського модернізму. Івано-Франківськ: Лілея-НВ, 2002. 392 с.
64. Працьовитий В. Українська драматургія 20 – 30-х років ХХ століття. Жанрова модифікація. Львів: ТзОВ «Ліга-Прес», 2001. 131 с.
65. Приходько І. Українська література ХІХ – початку ХХ ст. у новому осмисленні: Для тих, хто хоче знати більше: навч.-метод. посіб. Львів: Світ, 2006. 200 с.
66. Просалова В. Текст у світі текстів Празької літературної школи: монографія. Донецьк: Східний видавничий дім, 2005. 344 с.
67. Просалова В. Українська література міжвоєнних десятиліть в еміграції: навч. посіб. Донецьк: Норд-Прес, 2008. 236 с.
68. Розстріляне Відродження: Антологія 1917 – 1933: Поезія – проза – драма – есей / упор., передм., післям. Ю. Лавріненка. Київ: Смолоскип, 2007. 976 с.
69. Росовецький С. Український фольклор у теоретичному висвітленні. Ч. 1. Теорія фольклору. Київ: ВПЦ «Київський університет», 2008. 623 с.
70. Селіванова О. О. Сучасна лінгвістика: напрями та проблеми. Полтава: Довкілля – К, 2008. 712 с.
71. Селіванова О. О. Сучасна лінгвістика: термінологічна енциклопедія. Полтава: Довкілля. – К, 2006. 716 с.
72. Стріха М. В. Український художній переклад. Київ: Факт – Наш час, 2006. 344 с.
73. Сучасна українська літературна мова: Морфологія. Синтаксис: підручник. Київ: Знання, 2010. 374 с.
74. Сучасна українська літературна мова: підручник / за ред. М. Я. Плющ. Київ: Вища школа, 2003. 430 с.
75. Терехова С. І. Вступ до перекладознавства (Сучасні проблеми і теорії. Діяльність перекладача. Основи техніки перекладу). Київ: Вид. центр КНЛУ, 2002.
76. Ткачук М. П. Наративні моделі українського письменства. Тернопіль: Медобори, 2007. 464 с.
77. Ткачук М. П. Українська література ХХ століття. Тернопіль: Медобори, 2014. 608 с.
78. Ужченко В. Д., Ужченко Д. В. Фразеологія сучасної української мови: Навчальний посібник. Київ: Знання, 2007. 494 с.
79. Українська мова: енциклопедія / гол. ред. кол. В. М. Русанівський. вид. 2-ге, випр. і доп. Київ: «Українська енциклопедія» ім. М. П. Бажана, 2004. 824 с.
80. Українське слово: хрестоматія української літератури та літературної критики ХХ століття. Київ: АКОНІТ, 2001. Кн. 4. 799 с.
81. Фашенко В. В. У глибинах людського буття: Літературознавчі студії. Одеса: Маяк, 2005. 640 с.
82. Філатова О. С. Історія української літератури першої половини ХХ століття: навчально-методичні рекомендації. Миколаїв, 2016. 92 с.
83. Фіськова С. Історія німецької літератури. Періоди, напрями розвитку, ідеї, постаті: навчально-методичний посібник. Львів: ПАІС, 2003. 340 с.
84. Хоменко Н.М. Семіотика фольклорного тексту: методичні рекомендації до курсу. Київ.: Геро, 2020. 46 с.
85. Хороб С. Українська модерна драма кінця ХІХ – початку ХХ століття (Неоромантизм, символізм, експресіонізм). Івано-Франківськ: Плай, 2002. 414 с.
86. Чередниченко О. І. Про мову і переклад. Київ: Либідь, 2007. 248 с.
87. Шкурятяна Н. Г., Шевчук С. В. Сучасна українська літературна мова: Модульний курс: навч. посібник. 2-ге вид., перероб. і доп. Київ: Арій, 2010. 824 с.
88. Шульжук К. Ф. Синтаксис української мови: підруч. для студ. вищ. навч. закл. 2-ге вид., перероб. і доп. Київ: Академія, 2010. 408 с.
89. Шульце Г. Історія Німеччини. Київ: Видавництво «Наука», 2010. 265 с.

90. Baker M. In other words. A coursebook on translation, 2006. 317 p.
91. Federici E. The translator as intercultural mediator, 2006. 82 p.
92. Jackson, David A. Theodor Storm: Dichter und demokratischer Humanist; eine Biographie. Husumer Beiträge zur Storm-Forschung; Bd.2. Berlin: Erich Schmidt Verlag, 2001. 363 s.
93. Meid V. Die deutsche Literatur im Zeitalter des Barock vom Späthumanismus zur Frühaufklärung. München: Verlag C. H. Beck, 2009. 995 s.
94. Munday J. Introducing Translation Studies: Theories and Applications. New York: Routledge, 2008. 229 p.
95. Snell-Hornby M.. Translation as intercultural communication: selected papers from the EST. Library of Congress, 1997. 354 p.
96. Routledge Encyclopedia of Translation Studies. London and New York: Routledge, 2001. 654 pp.
97. Sociocultural aspects of translating and interpreting / edited by A. Pym, M. Shlesinger, Z. Jettmarová. Library of Congress, 2006. 255 p.